

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 21:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli zaś przeznaczył ją dla swego syna, postąpi z nią według prawa dotyczącego córek.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli zaś przeznaczył ją dla swego syna, postąpi z nią według prawa dotyczącego córek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli przeznaczył ją dla swego syna, to postąpi z nią według prawa córek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby ją synowi swemu poślubił, według prawa córek uczyni jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale gdzie by ją synowi swemu poszłubił, wedle obyczaju córek uczyni jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli zaś przeznaczył ją dla syna, to niech postąpi z nią tak, jak prawo nakazuje obejść się z córkami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli przeznaczył ją dla swego syna, postąpi z nią według prawa dotyczącego córek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A jeśli przeznaczył ją dla swojego syna, to niech postąpi z nią zgodnie z prawem dotyczącym córek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli jest ona przeznaczona dla jego syna, ma ją traktować jak córkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jeżeli zechce przeznaczyć ją dla swego syna, ma jej przyznać prawa należne córkom.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeśli przeznaczył ją dla swojego syna, postąpi z nią według prawa młodych kobiet.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж заручив її синові, вчинить з нею за правилами дочок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeżeli ją przeznaczy dla swojego syna to niech z nią postępuje według prawa dziewic.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale jeśli przeznaczy ją dla swego syna, to ma z nią postępować zgodnie z prawem przysługującym córkom.